



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DELOINCE-LOUETTE (Christiane), FURNO (Martine), « Index
rhétorique et poétique latin », *Commentaire aux poèmes homériques*, Tome III,
SPONDE (Jean de), p. 1313-1329

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08320-7.p.1313](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08320-7.p.1313)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de
communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX RHÉTORIQUE ET POÉTIQUE LATIN

- accommodare* (adapter) : *Il.*, I, [122] – *Od.*, XIII, [237], [259]
- accomodate* (à propos) : *Od.*, XX, [199]
- accommodatus* (approprié) : *Il.*, I, [69], [165]; III, [121]; IX, [255]; XIII, [1], [281]; XVI, [259] – *Od.*, I, [35]; IV, [337]; XI, [25]; XIII, [221], [288]; XV, [68]; XXI, [406]
- adagium* (adage) : *Il.*, IV, [477]; V, [173], [333]; VIII, [330]; XI, [835]; XII, [167] – *Od.*, VIII, [274]; IX, [106]
- adhortari* (exhorter) : *Il.*, XII, [329]; XV, [561]
- adhortatio* : *Il.*, X, [75]
- adjuncta* (circonstances ou caractéristiques) : *Il.*, I, [69] (*ab adjunctis*) – *Od.*, X, [138] (*ab adjunctis*); XI, [336] (*ab adjunctis*); XIV, [5] (*ex adjunctis*)
- admiratio* (figure d'admiration) : *Od.*, IV, [240]
- affingere* : *Od.*, X, [573]; XIX, [204], [397]; XXI, [102], [288]; XXII, [334]
- allegare* : *Il.*, XV, [184]
- allegoria* (allégorie) : *Il.*, I, [199]; VIII, [192]; XI, [5]; XIX, [223]; XXI, [331] – *Od.*, IV, [456]; VIII, [8]; X, [21]; XIII, [96]; XIX, [555]
- allegorice* (de manière allégorique, par allégorie) : *Il.*, XIII, [72]; XIV, [326]; XV, [80]; XXI, [394]; XXIV, [74] – *Od.*, I, [53], [81]; VII, [153]; VIII, [8]; X, [21]; XIII, [96]; XIX, [33]
- allegoricus* : *Il.*, XIII, [745] – *Od.*, IV, [221]; XIX, [555]
- allusio* (allusion, jeu) : *Il.*, II, [330] – *Od.*, XI, [7]; XV, [526]
- ambages* (circonlocutions, détours) : *Il.*, X, [204] – *Od.*, XIX, [109]; XXIII, [1]
- amphibolia* (amphibologie, ambiguïté) : *Il.*, II, [270] :
- amplificare* (amplifier, souligner l'importance) : *Il.*, IV, [130]; X, [47]; XII, [299]; XIII, [217] – *Od.*, IV, [199]; XIX, [513]
- analogia* : *Od.*, XIX, [346]
- anfractus* (*orationis*), circonlocution : *Od.*, XIII, [237]
- anguste, angustius* (de manière ramassée, par opp. à *fuse, fusius*) : *Il.*, XII, [278]
- antecedens* (précédent) : *Il.*, VII, [118]
- antithesis* (antithèse) : *Il.*, VIII, [228]; XVII, [244]
- apologia* (défense) : *Od.*, XVII, [381]
- apologus* : *Od.*, XV, [68], [352]
- apostrophe* : *Il.*, XIII, [620]
- apte, aptissime* : *Il.*, X, [360] – *Od.*, XIII, [96]
- aptus* (bien adapté, bien ajusté) : *Il.*, III, [151]; XI, [62], [113]; XV, [690] – *Od.*, XI, [336], [411]; XII, [73]; XIII, [31]; XIV, [145]
- arguere* (argumenter, prouver) : *Il.*, V, [894]; IX, [96]; X, [493]; XI, [765]; XVII, [463]; XIX, [137] – *Od.*, III, [228], [236]; IV, [15], [149], [279]; XVI, [27]; XVII, [454]; XVIII, [274]; XIX, [72]; XXIV, [1], [351]
- argumentari* (argumenter, tirer argument

- de) : *Il.*, V, [641]; XI, [608]; XII, [231]; XV, [167], [490] – *Od.*, III, [20]; IV, [379]; XVIII, [229]; XXII, [226]
- argumentum* (argument, raisonnement) : *Il.*, IV, [372]; V, [456], [809]; VI, [146]; VII, [4], [212], [472]; VIII, [352]; IX, [68], [160], [225], [432], [497], [613], [624]; X, [129], [253], [556]; XI, [186], [645], [668], [790], [802]; XII, [164], [219], [231], [310]; XIII, [639]; XIV, [107]; XV, [184]; XVI, [746]; XVII, [12]; XVIII, [115], [205]; XIX, [9]; XX, [200], [293], [306]; XXI, [106], [264], [436]; XXII, [38] – *Od.*, I, [53], [208]; II, [367]; III, [258]; IV, [149], [252], [279], [520]; V, [204]; VI, [145]; VII, [216]; VIII, [46]; IX, [259]; X, [5], [208]; XII, [278], [340]; XIII, [4], [96], [128], [141], [183], [291], [317]; XV, [20], [326]; XVI, [74]; XVII, [415]; XVIII, [79], [229]; XIX, [346]; XX, [70]; XXIII, [32], [118]; XXIV, [1], [24], [122], [426], [443], [473]
- artificiose* (avec art) [traduit ἐντέχνως chez Eustathe] : *Il.*, V, [641], [715], [809]; VI, [326]; VII, [368]; IX, [32], [225], [432]; X, [37]; XI, [765]; XII, [61]; XIV, [120], [139]; XVII, [142]; XVIII, [254] – *Od.*, I, [326]; II, [28]; IV, [78], [97], [190]; VI, [149]; XI, [618]; XII, [184]
- artificiosus* (qui relève de l'art) : *Il.*, II, [110] – *Od.*, XII, [340]
- artificium* (art de la composition, disposition des parties du discours) : *Il.*, V, [596]; VIII, [198]; IX, [1], [32], [96], [225], [309], [432]; X, [303]; XIII, [1], [95]; XVIII, [478] – *Od.*, V, [98]; VI, [149]; XI, [613]; XIII, [429]; XIV, [3], [199]; XVI, [168]; XIX, [513]
- asperus* (âpre, rude) : *Il.*, II, [284]; IX, [32], [500]; X, [130] – *Od.*, XIII, [237]; XVIII, [327]; XXIII, [1]
- asperitas* (*verborum*) : *Il.*, VIII, [228]; X, [130]; XII, [231] (*orationis*) – *Od.*, IX, [350]; XII, [251]
- assumptio* : *Od.*, XIII, [141]
- attendere* (prêter attention à, voir l'importance de) : *Il.*, VIII, [452]; IX, [645]; X, [544]; XI, [438], [580], [625], [649]; XII, [87]; XIII, [72], [126], [237]; XVI, [271] – *Od.*, II, [85], [276]; IV, [78], [708]; V, [408]; VII, [66]; IX, [219], [523]; X, [286], [573]; XI, [25], [181], [602]; XII, [73], [154]; XIII, [373]; XIV, [199], [202], [327], [435]; XV, [405]; XVI, [263]; XVIII, [9]; XIX, [109], [346]; XXIV, [36]
- attente* : *Il.*, VIII, [526]; IX, [1], [485]; X, [496]; XI, [275], [284]; XV, [501]; XVI, [228], [618] – *Od.*, I, [326]; IX, [528]; XI, [388], [542]; XIII, [2]; XIV, [199]; XV, [415]; XXI, [178]
- attentio* : *Il.*, X, [93], [568]; XII, [402]; XVI, [259]; XIX, [78] – *Od.*, IV, [160]; XI, [542]; XXII, [61]
- attentus* : *Il.*, X, [129]; XII, [181] – *Od.*, IV, [240]; XVI, [74]
- augere* (amplifier, souligner l'importance) : *Il.*, I, [80]; IV, [7]; IX, [709]; XII, [176]; XIII, [624]; XIV, [314], [352]; XVI, [3] – *Od.*, XIV, [85]; XV, [486]; XIX, [204]; XX, [83], [199]
- augustus* (noble) : *Il.*, IV, [130]; XV, [501]
- axioma* : *Od.*, XV, [54]
- benevolens* (dans des dispositions favorables) : *Il.*, X, [129]
- benevolentia* (dispositions favorables) : *Il.*, I, [18]; IV, [338]; VIII, [373], [399], [407]; IX, [249], [432]; X, [69], [130]; XII, [231], [292]; XIII, [72] – *Od.*, I, [121]; III, [161]; IV, [690]; VI, [149]; VII, [305]; XIII, [131]; XVII, [415]

- breviloquentia* : *Il.*, IX, [645]
brevis (bref) : *Il.*, III, [214]; V, [529]; XVIII, [18], [437] – *Od.*, VII, [156]; X, [68]; XIII, [96], [291], [324]; XVIII, [406]; XXIII, [306]
brevitas (brièveté, concision) : *Il.*, III, [214]; VIII, [41], [168]; X, [131]; XIII, [637]; XVI, [628]; XVIII, [486] – *Od.*, VII, [151]; XIV, [83]
breviter (brièvement) : *Il.*, IX, [328]; XII, [10]; XVI, [50], [628], [808]; XVIII, [219], [486] – *Od.*, VI, [4]; XII, [33], [272]; XIII, [18]; XIX, [109], [518]; XXI, [102]; XXIV, [473]
captare (mettre dans des dispositions favorables, séduire ; avec *benevolentiam* ou *laudem*) : *Od.*, I, [25]; III, [161]; IV, [690]; XI, [618]; XIII, [131], [291]; XVII, [43]
catastrophe (dénouement) : *Il.*, XI, [218] – *Od.*, X, [31]; XIII, [221]; XVIII, [158]
centones (centons) : *Od.*, IV, [316]
circumloquutiva (par une périphrase) : *Od.*, V, [105]
circumstantia (circonstance) : *Il.*, II, [48]; IV, [22]; XI, [804]; XII, [34], [279] – *Od.*, VII, [146]
coacervatio (accumulation) : *Od.*, XIV, [187]
cobaerentia : *Il.*, XIII, [118] – *Od.*, XIX, [107]
cobaerere : *Il.*, XIII, [237] – *Od.*, III, [277]; VIII, [248]; XI, [441]; XIII, [96], [189]; XIX, [107]
cobortari (exhorter) : *Il.*, V, [715]; VI, [326]; VIII, [497]; X, [3]; XIV, [366]; XV, [41], [680]; XVI, [628]; XVII, [220];
cobortatio (exhortation, harangue) : *Il.*, IV, [508]; V, [815]; VI, [81]; XI, [790]; XX, [366]
collatio (comparaison) : *Il.*, X, [47]
color (tour, tonalité, coloration) : *Il.*, XIV, [69] – *Od.*, XII, [340]; XIII, [291]
commemorare (signaler comme mémorable) : *Il.*, I, [397]; II, [6], [877]; III, [214]; IV, [372]; VI, [435]; VII, [132]; VIII, [19], [198], [459]; IX, [189], [225], [323], [328], [404], [502], [678]; X, [75], [120], [278], [286], [333], [424], [561]; XI, [17], [53], [123], [218], [459], [668]; XII, [87], [110], [176], [203]; XIII, [626]; XV, [372], [464]; XVI, [50], [746]; XVII, [142], [164], [207], [426]; XVIII, [358], [396]; XIX, [315]; XX, [188], [200]; XXI, [394], [443]; XXIV, [62] – *Od.*, II, [85]; III, [103]; IV, [6], [12], [169], [267], [601], [724]; V, [129]; VII, [225]; VIII, [267], [462], [482], [517]; IX, [12], [182]; XI, [286], [363], [406], [452], [505], [583]; XII, [33]; XIII, [18], [259], [291], [383]; XIV, [391]; XV, [16], [141], [415]; XVI, [69], [226]; XVII, [46], [108], [489]; XIX, [167]; XXIV, [1], [24], [426]
commemoratio (rappel de faits ou d'éléments mémorables) : *Il.*, I, [39], [503]; II, [110]; VI, [414]; VIII, [358]; IX, [160], [432], [485]; X, [88], [131]; XI, [656]; XII, [310]; XIII, [100]; XVII, [142]; XIX, [9] – *Od.*, I, [2]; IV, [160], [193], [328], [333], [763]; VIII, [462]; IX, [259]; XII, [208]; XIII, [128], [291]; XIV, [199], [361]; XV, [486]; XIX, [75], [107]; XX, [18], [199]; XXIV, [106]
commendare (faire valoir, recommander) : *Il.*, I, [63]; [267], [464], [603]; II, [193], [204]; III, [214]; IV, [105]; V, [479]; VI, [16]; VII, [132]; VIII, [228], [447]; IX, [53], [125], [613]; X, [215], [227], [314], [436]; XI, [508]; XIII, [637]; XV, [585]; XVI, [22], [60], [170], [542], [808]; XVII, [76], [266]; XIX, [9], [421]; XX, [200], [264] – *Od.*, I, [66]; II, [25]; IV, [343], [601]; V, [99]; VII, [293]; VIII, [462]; IX, [5], [16],

- [109], [116]; X, [3], [68]; XI, [336], [363]; XII, [184]; XIII, [96], [291], [397], [410]; XIV, [3], [5], [199], [462]; XV, [352], [526]; XVI, [61]; XVII, [6], [513]; XVIII, [191]; XXIV, [36]
- commendatio* (discours de valorisation, éloge) : *Il.*, I, [283]; VI, [414], [476] – *Od.*, VI, [244]; XI, [542], [551]; XVI, [42]
- commiseratio* (pitié) : *Il.*, VI, [56], [407]; VIII, [447]; IX, [63]; X, [164]; XI, [452], [656]; XVI, [60], [515]; XX, [293]; XXI, [122]; XXII, [38] – *Od.*, I, [35]; VII, [53]; X, [199]; XI, [406]; XIII, [2]; XIV, [361], [372]; XV, [486]
- commode, commodius, commodissime* (de façon appropriée, plus cohérente) : *Il.*, II, [21]; III, [121]; IV, [105]; X, [518]; XI, [244], [597], [683]; XII, [411]; XIII, [1]; XIV, [1], [437]; XV, [263]; XVI, [60], [306]; XVIII, [358]; XIX, [56] – *Od.*, I, [46]; II, [270]; V, [394]; VI, [138]; VII, [151]; VIII, [73]; IX, [182]; XII, [297]; XIII, [96]; XV, [1], [326], [495]; XVI, [91]; XVIII, [227]; XXIV, [1]
- commodus* (adapté, propice, opportun) : *Il.* III, [173]; XI, [632]; XII, [211]; XVI, [457]; XXI, [22] – *Od.*, VII, [151]; XXI, [68]
- commovere* (émouvoir, toucher) : *Il.*, IX, [225]; X, [204]; XI, [656] – *Od.*, XIII, [128]; XIV, [361]
- comœdia* : *Il.*, II, [212]
- comparare* (comparer) : *Il.*, II, [284], [337]; IV, [75], [130]; V, [133]; VIII, [228], [338]; IX, [4], [14], [53], [624]; X, [5], [360], [374], [496], [556]; XI, [3], [62], [113], [270], [291], [324], [474], [485], [515], [548], [558], [571]; XII, [46], [132], [146], [278]; XIII, [39], [64], [95], [126], [198], [330], [754]; XVI, [3]; XVII, [53], [108]; XXII, [26], XXIII, [258] – *Od.*, IV, [337], [535], [708]; VI, [149]; VII, [5]; VIII, [215], [228], [248]; IX, [182], [354]; X, [216], [435]; XI, [411], [427], [535]; XII, [73]; XIII, [79], [288]; XIX, [54], [109], [211], [363]; XX, [129]; XXII, [402]; XXIII, [233]
- comparatio* : *Il.*, II, [87], [93], [142], [444]; III, [10], [23], [151], [411]; IV, [75], [130], [275], [422], [482]; V, [472], [502]; VII, [4]; VIII, [131], [135], [306], [338], [543]; IX, [4], [323]; X, [6], [183], [360], [483]; XI, [62], [65], [67], [91], [113], [174], [239], [242], [291], [324], [414], [474], [492], [548], [558]; XII, [34], [46], [49], [150], [156], [167], [200], [278], [299], [421], [433]; XIII, [39], [137], [198], [330], [359], [654], [688], [703], [734], [800]; XIV, [21], [314], [394], [418]; XV, [80], [263], [361], [410], [586], [612], [680], [690]; XVI, [3], [140], [259], [387]; XVII, [133], [266], [389], [570]; XVIII, [161], [205], [219], [318]; XX, [164-165], [490]; XXI, [3], [573] – *Od.*, IV, [333], [535]; V, [394], [488]; VI, [149], [163]; VII, [106], [115], [206]; VIII, [63], [523]; XI, [411]; XII, [251]; XIII, [31], [81]; XIV, [85]; XVI, [17], [216]; XIX, [107], [109], [204], [513], [518]; XX, [14], [25], [45]; XXI, [312], [406]; XXII, [299]; XXIV, [148]
- comprobare* (approuver, confirmer) : *Il.*, IX, [53]
- conciliare* (gagner l'esprit d'autrui; avec *benevolentiam*, mettre l'interlocuteur dans des dispositions favorables) : *Il.*, II, [80], [225]; III, [121], [173]; VI, [86]; VIII, [228]; IX, [63], [96], [443], [485]; X, [69]; XII, [34], [231], [292]; XVI, [788] – *Od.*, IV, [190]; V, [8]; VI, [184]; VII, [199], [305]; XI, [452]; XVII, [415]
- conciliatio* : *Il.*, IX, [432]
- concinnare* (agencer, composer avec art) :

- Il.*, XI, [291]; XIII, [47]; XVI, [788] – *Od.*, XIII, [141], [288]; XX, [83], [199]
- concinne* : *Il.*, X, [8]
- concinus* (harmonieux, symétrique) : *Il.*, II, [444]; XVI, [259]; XVII, [53] – *Od.*, XI, [363]
- concio* (harangue) : *Il.*, VII, [389];
- concise* : *Il.*, XVI, [658]; XVIII, [34]; XXII, [199] – *Od.*, IV, [499]; XI, [406]; XII, [272]
- concisus* : *Od.*, VII, [151]
- concludere* (conclure) : *Il.*, II, [193]; IV, [25]; IX, [96], [309], [432]; XI, [668]; XVI, [234] – *Od.*, II, [130]; V, [215]; VI, [201]; XI, [436]; XV, [394]; XVI, [114]
- confictio* : *Il.*, XX, [321]
- confingere* : *Il.*, VI, [120], [144]; VIII, [19], [188], [368]; XX, [4], [264] – *Od.*, IV, [337]; V, [300]; XI, [68]; XIII, [96], [183]; XIV, [115], [156], [199], [361], [462]; XVI, [263]; XIX, [175]; XXIV, [127]
- conqueri* (exprimer une plainte) : *Il.*, IV, [25]; VIII, [352] – *Od.*, IV, [681]; V, [13]; IX, [345]; XIII, [141], [219]; XVIII, [227]; XX, [5], [129], [199]; XXI, [249]
- consequens* (suivant) : *Il.*, VII, [118]; X, [10]
- consolari* : *Il.*, V, [382] – *Od.*, VI, [187]; XV, [486]
- contexere* (composer) : *Od.*, IV, [78]
- contextus* (continuité du discours) : *Od.*, IV, [160]
- contortus* (véhément) : *Il.*, X, [204]
- contraria* (les contraires) : *Od.*, VII, [206]
- conveniens* : *Il.*, IV, [482]; XXI, [394] – *Od.*, IV, [128], [511]; XIII, [221], [288]
- convenientia* (concordance) : *Il.*, XI, [113]
- convenire* (concorde, s'accorder) : *Il.*, IV, [482]; VI, [86], [455]; XI, [174], [414], [474]; XII, [46] – *Od.*, IV, [561]; V, [394]; XIII, [288]; XVII, [381]; XXIII, [209]
- copia* : *Il.*, XVIII, [205] – *Od.*, VII, [156]
- copiose, copiosius, copiosissime* : *Il.*, I, [59]; [63]; II, [2], [23]; IV, [105], [372]; V, [877]; VI, [79], [159], [349]; VII, [132]; IX, [32], [312], [432]; X, [204], [251]; XI, [4], [332], [385], [452]; XII, [1]; XIII, [23], [626], [745], [819]; XIV, [120], [271]; XV, [16], [80], [680]; XVI, [76], [228], [746]; XVIII, [80], [486]; XX, [306]; XXI, [334], [335], [337]; XXII, [26], [199]; XXIII, [9], [315] – *Od.*, I, [23], [33], [53], [110]; III, [256]; IV, [448]; V, [47], [463], VI, [79]; VIII, [180], [489], [573]; IX, [12], [26], [92], [182], [447]; X, [415]; XII, [108]; XIII, [79], [410]; XV, [226]; XIX, [518]; XX, [302]; XXI, [223], [295]; XXIV, [85]
- copiosus* (abondant) : *Il.*, II, [23]; VI, [144]; XI, [604] – *Od.*, XIV, [187]; XXIV, [321]
- cultus* (recherche stylistique) : *Il.*, IV, [482]
- decorum* (convenance) : *Il.*, VII, [132]; VIII, [228], [433], [459]; IX, [14] – *Od.*, IV, [193], [235], [294], [724]; VI, [57], [138]; VII, [146]; XI, [406]
- debortari* (exhorter à ne pas faire, détourner par la persuasion) : *Il.*, I, [287]; X, [383]; XII, [245]
- debortatio* : *Od.*, XVIII, [414]
- deprecare* (détourner par des prières) : *Il.*, I, [19], [20]
- describere* (décrire) : *Il.*, II, [193]; IV, [372], [447]; V, [31], [330], [341]; VI, [120]; VII, [86], [244], [436]; VIII, [13], [77], [198], [338], [433]; IX, [1], [533]; X, [254], [477]; XI, [17], [56], [62], [67], [91], [218], [310], [324], [366], [474], [649], [654]; XII, [49], [177], [181], [239], [447]; XIV, [226]; XVI, [170]; XVII, [53], [238-239]; XVIII, [461]; XXI, [233], [464]; XXII, [396]

- *Od.*, I, [326]; II, [290]; III, [256]; IV, [15], [71], [561], [621]; V, [59]; VII, [156]; VIII, [248], [339]; IX, [182]; X, [508]; XI, [25], [255], [583]; XII, [59], [73], [394]; XIII, [259], [291]; XIV, [5]; XV, [20], [403], [405], [495]; XVI, [322], [452]; XVIII, [122]; XIX, [172], [204], [413]; XXII, [17]; XXIII, [1]; XXIV, [36], [42], [85], [205]
- descriptio* (description) : *Il.*, I, [431]; IV, [447]; XI, [3], [65]; XIII, [716]; XXI, [389] – *Od.*, IV, [15]; VIII, [5]; XI, [227]; XIII, [96], [172], [242], [324]; XIV, [5]; XIX, [172]; XXIV, [205]
- dictio* : *Il.*, XIII, [217]
- dilemma* : *Od.*, XVI, [241]
- diligenter, diligentius* (avec diligence, scrupuleusement) : *passim*
- diserte* (avec éloquence) : *Il.*, IX, [375]
- disponere* (disposer) : *Od.*, I, [114]
- disputatio* (débat) : *Il.*, VII, [171]; XVI, [628]
- dissuadere* : *Il.*, VII, [400]; XXIV, [201] – *Od.*, V, [204]; XXIV, [443]
- divisio* : *Od.*, XI, [406]
- docere* (enseigner) : *passim*
- docere* (prouver) : *Il.*, IV, [401]
- documentum* (exemple, enseignement) : *Il.*, IV, [1]; V, [243], [407]; X, [204]; XIII, [708]; XVI, [3], [387]; XVII, [91], [207], [565] – *Od.*, VIII, [228]; XII, [184]; XIII, [356]
- dubitatio* (alternative) : *Od.*, XVI, [74]
- effecta* (effets) : *Il.*, XI, [391] – *Od.*, XXIV, [443]
- effingere* (représenter) : *Il.*, IV, [161]; IX, [197] – *Od.*, IV, [260]; XIV, [3], [83]; XV, [361]; XXI, [363]; XXII, [299]
- elegans* (heureusement formulé, bien écrit) : *Il.*, I, [575]; II, [87]; IV, [275]; VI, [146]; VII, [347]; VIII, [228], [543]; IX, [1], [448]; X, [79], [88], [93], [114], [139], [173], [298]; XI, [3], [11], [67], [132], [291], [492]; XIII, [72], [126], [281], [339], [736]; XIV, [61]; XV, [361], [410], [680]; XVI, [259]; XVII, [53], [244], [266]; XVIII, [478]; XIX, [172], [404]; XX, [164-165] – *Od.*, I, [33]; II, [290]; IV, [333], [499], [594]; VI, [180], [187]; XI, [363]; XIV, [36], [145]; XVI, [304]; XIX, [107], [204], [513]; XX, [347]
- eleganter* (en termes bien choisis, donc avec bonheur au sens de bonheur d'expression) : *Il.*, I, [115]; II, [142], [444]; III, [121]; IV, [442], [482]; V, [31], [757]; VIII, [139], [306], [338], [486]; IX, [32], [63], [96], [249], [443], [533], [553], [705]; X, [5], [8], [88], [374], [532], [547]; XI, [3], [17], [91], [163], [270], [291], [379], [476], [690]; XIII, [64], [808]; XIV, [286], [435-436]; XV, [263], [496]; XVI, [3], [22], [66], [542], [628]; XIX, [217], [275]; XX, [226], [490]; XXI, [464]; XXII, [26] – *Od.*, I, [35], [64], [152]; VI, [286]; VIII, [228], [329]; IX, [289], [410]; X, [31], [392], [515]; XI, [7], [452], [576]; XII, [73]; XIII, [45], [96]; XIV, [171], [199]; XV, [324], [400]; XVI, [35]; XVII, [15]; XIX, [73], [211], [396], [518]; XX, [14]; XXII, [299]; XXIV, [42]
- elegantia* (bonheur d'expression, heureuse formulation) : *Il.*, V, [733]; X, [8]; XI, [132]; XIII, [172] – *Od.*, VI, [180]; VIII, [167]
- elevare* (minimiser) : *Il.*, XI, [384]; XII, [231], [435]
- eloquens* : *Il.*, X, [114] – *Od.*, VI, [149]
- eloquentia* : *Il.*, II, [212]; III, [214]; IX, [309], [624]; X, [57]; XII, [176]; XVI, [111] – *Od.*, IV, [160]; VII, [156]
- emphasis* : *Il.*, IX, [485]
- encomium* : *Il.*, II, [272] – *Od.*, IV, [199]; VI, [149]; IX, [5]; XVIII, [178]

- energia* (énergie) : *Il.*, II, [355]
enumerare (faire une énumération) : *Il.*, VII, [226]; XVI, [111] – *Od.*, II, [47], [365]; VIII, [180], [215]
enumeratio (énumération) : *Il.*, II, [494]; IX, [115]
epigramma : *Od.*, XI, [436]
epiphonema : *Il.*, XIII, [72]; XVI, [111]
episodium : *Il.*, XI, [766]; XII, [10]
epithetum (épithète) : *Il.*, II, [197], [243]; IV, [7]; XI, [132]; XIV, [102], [406] – *Od.*, IV, [805]; VI, [79]; VII, [225]; VIII, [46]; X, [18]; XIII, [79]; XIV, [5]; XV, [394]; XVIII, [52]; XXII, [481]
exacte (avec précision) : *Od.*, XV, [495]
exaggerare (grossir, amplifier) : *Il.*, VI, [351]; XI, [391]; XIII, [95]; XVI, [22]; XVII, [20] – *Od.*, VI, [149]; XI, [406]; XIV, [85]; XVI, [91], [216]; XVII, [483]; XXIII, [118]
exaggeratio (amplification) : *Od.*, XII, [73]
excitare (*misericordiam*, ...) : *Od.*, XV, [272]; XVII, [415]
excusatio : *Od.*, II, [209]; XXII, [45], [70], [312]
execratio : *Od.*, XI, [613]
exemplum (exemple) : *Il.*, I, [1], [42], [80], [117], [199], [327], [338], [533], [562], [603]; II, [402], [408]; IV, [183], [223], [372]; V, [71], [174], [382], [533], [831]; VI, [56], [129], [139-140], [160], [167], [323], [365], [490]; VII, [83], [124], [132], [212], [436]; VIII, [497]; IX, [249], [309], [432], [497], [709]; X, [88], [120], [194], [303]; XI, [142], [221], [275], [428], [438], [668], [694], [741], [793], [841]; XII, [9], [73], [83], [110], [203], [243], [402]; XIII, [64], [489], [620], [708]; XIV, [1], [107], [158], [247], [366]; XV, [45], [612]; XVI, [200], [367], [377], [441], [686], [852]; XVII, [91]; XVIII, [80], [115], [478]; XIX, [86]; XX, [4], [353] – *Od.*, I, [35], [36], [76], [118], [215], [298], [311]; III, [34], [200], [265], [280], [354], [464]; IV, [74], [103], [221], [240], [343], [499], [690], [719]; V, [118], [213], [356]; VI, [29], [57], [73], [117], [187]; VII, [43], [66], [153], [199], [321]; VIII, [223], [228], [236], [274], [306], [324]; IX, [5], [34], [109], [182]; X, [5], [208], [294], [457]; XI, [25], [125], [393], [441], [535], [618], [184]; XIII, [79], [96], [149], [288], [373], [390]; XIV, [5], [199], [202], [462]; XV, [415]; XVI, [304], [450]; XVII, [79], [185], [291]; XVIII, [125]; XIX, [75], [396]; XXI, [145], [193], [232], [288]; XXII, [17], [415]; XXIII, [7], [209]; XXIV, [24]
exhortari (exhorter, faire une exhortation) : *Il.*, I, [573]; II, [284]; IV, [223]; V, [456]; VI, [365]; VIII, [228]; IX, [63], [432], [698]; X, [192]; XIII, [95]; XV, [399]; XIX, [132] – *Od.*, I, [36], [298]; VII, [50-51]; IX, [273]; XII, [223]; XX, [18]
exhortatio (exhortation) : *Il.*, V, [179], [493], [529]; VI, [321], [335]; VIII, [97], [281], [346]; IX, [225]; XV, [501], [668]; XVIII, [285]; XX, [353] – *Od.*, III, [14]; XII, [320]
exordiri (commencer son discours) : *Il.*, VIII, [462]; XII, [195]; XIX, [315] – *Od.*, I, [1], [46], [68], [158]; III, [103]; IV, [190]
exordium (exorde) : *Il.*, IX, [96], [222], [225]; XI, [604], [608]; XII, [211]; XVIII, [318] – *Od.*, I, [1], [11]; IX, [34]; XVII, [541]; XXII, [5]
exponere (exposer des faits) : *Il.*, I, [1], [9], [42], [50], [85], [366], [416]; II, [38], [53], [193], [444]; III, [86], [173]; IV, [105]; V, [64]; IX, [225], [309]; X, [88], [204], [561]; XI, [291], [548], [608], [668]; XII, [211], [229]; XVII,

- [46]; XVIII, [254], [429], [486]; XIX, [56]; XX, [4], [32]; XXI, [154], [483]; XXII, [26]; XXIII, [30]; XXIV, [33] – *Od.*, I, [1], [4], [33], [36], [68], [195]; II, [42]; III, [20], [435]; IV, [6], [156], [221], [312], [317], [337], [392], [456], [495], [630], [743]; V, [13], [47], [95]; VI, [25], [57], [229]; VII, [237]; VIII, [12], [26], [489]; IX, [16], [106], [410], [447], [500], [507]; X, [68], [86], [138], [417], [457]; XI, [61], [100], [235], [288], [406], [441], [542], [576]; XII, [39], [272], [380], [414]; XIII, [2], [59], [128], [149], [172], [254]; XIV, [199]; XV, [308], [343], [352]; XVI, [2], [114], [226], [263], [309], [364]; XVII, [38], [108], [153], [415], [513]; XVIII, [122], [164]; XIX, [172], [218], [263], [513]; XX, [249]; XXI, [232]; XXII, [481]; XXIII, [222]; XXIV, [24], [36], [106], [122], [205], [244], [303], [321], [351], [443], [454]
- expositio* : *Il.*, VI, [146]; XII, [229] – *Od.*, XIX, [555]; XXIV, [321]
- expostulare* (adresser des réclamations) : *Il.*, I, [275]; III, [365] – *Od.*, XIX, [363]
- expostulatio* : *Il.*, VIII, [228]
- expresse* (expressément, en termes exprès, le contraire de *tacite* ou *kata to siôpômenon*) : *Il.*, I, [175]; V, [788]; IX, [309], [312], [327], [432], [646]; X, [6], [75], [466], [565] (*expressis verbis*); XI, [656] (*expressis verbis*), [700]; XVII, [406]; XVIII, [9] – *Od.*, I, [23], [33], [261]; IV, [78], [221], [233], [274], [286]; VIII, [347]; X, [208], [347], [436]; XI, [25] (*expressis verbis*), [140] (*expressis verbis*), [235] (*expressis verbis*), [471], [496], [573]; XII, [223]; XIII, [141]; XIV, [156] (*expressis verbis*); XVIII, [125], [158] (*expressis verbis*); XIX, [329], [429]; XXI, [178]; XXIV, [24]
- exprobrare* (condamner sans appel) : *Il.*, III, [39], [59]; IV, [338]; V, [529], [564], [788]; VIII, [228], [293], [433]; IX, [32], [203]; X, [69]; XI, [385]; XII, [244]; XIII, [95], [219], [624], [637]; XVI, [3], [538]; XVIII, [358] – *Od.*, III, [215]; IV, [681], [729]; V, [8]; VIII, [462]; IX, [42], [475]; XI, [551]; XIII, [291]; XVII, [406], [455]; XVIII, [383]; XXII, [35]
- exprobratio* (condamnation) : *Il.*, III, [39]; XII, [173]; XVI, [618] – *Od.*, IV, [328]; VIII, [462]; XXII, [25]
- extollere* (rehausser, amplifier) : *Od.*, XI, [427]; XV, [326]
- fabula* : *Il.*, I, [1], [590]; III, [3]; V, [407], [642], [753]; VI, [162], [168]; VII, [436]; VIII, [352], [358], [479]; XIV, [215]; XVIII, [486], [592]; XXII, [26] – *Od.*, IV, [272], [279]; VI, [163]; VIII, [267]; X, [1], [21], [138], [208], [286]; XI, [299], [436]; XII, [39], [95]; XIV, [68], [327]; XV, [352]; XVI, [172], [263], [304]
- fabulari* : *Il.*, XV, [165] – *Od.*, V, [47]; X, [3], [18]
- fabulose* : *Il.*, XVII, [426]; XVIII, [109]
- fabulosus* : *Il.*, III, [380]; V, [314], [407]; IX, [5]; XVI, [149], [441]; XVIII, [37]; XXI, [122] – *Od.*, I, [53]; IX, [95]; X, [208]; XI, [13], [576]; XII, [39]; XIV, [327]; XVI, [198]; XIX, [518]
- facete* : *Il.*, X, [496] – *Od.*, IV, [601]
- facundia* : *Il.*, III, [39] – *Od.*, XIII, [2], [397]; XVII, [513]
- facundus* : *Od.*, XXIV, [321]
- ficte* : *Il.*, XIX, [404]
- fictio* : *Il.*, V, [330]; XX, [61]
- figmentum* : *Il.*, V, [407]; VII, [436]; VIII, [13]; IX, [328], [352]; XI, [2], [186]; XIII, [16], [20]; XIV, [287]; XVI, [683]; XVIII, [37]; XIX, [404] – *Od.*,

- IV, [279]; XIII, [96], [163]; XIV, [327]; XVI, [168], [172], [198]
figura (figure) : *Il.* VIII, [192] – *Od.*, IV, [240]; XVI, [15]
ingere (imaginer, représenter, construire une fiction) : *Il.*, II, [48], [482]; III, [16], [151]; IV, [1], [93]; V, [5], [31], [115], [736]; VIII, [77]; XI, [3], [270], [354], [396]; XII, [203]; XIII, [1], [126], [299]; XIV, [231], [332], [352]; XV, [80], [189], [612]; XVI, [12], [441], [635], [641]; XVII, [125], [238-239], [426]; XVIII, [185]; XIX, [86], [275]; XX, [21]; XXI, [3], [213]; XXII, [247], [359]; XXIV, [5] – *Od.*, I, [53], [114], [179]; III, [5]; IV, [43], [71], [78], [187], [228], [231], [274], [630]; V, [59], [81], [283], [334]; VI, [42] [138], [149]; VIII, [186]; IX, [109], [410], [447]; X, [21], [208]; XI, [14], [238], [356], [568]; XII, [62], [295]; XIII, [79], [96], [183], [288], [429]; XIV, [199], [202], [327]; XV, [68], [305]; XVI, [304]; XVIII, [178]; XX, [351]; XXI, [257]
fuse (avec profusion) : *Il.*, IV, [161]; X, [88], [522]; XII, [278] (*fusus* par opposition à *angustus*); XVIII, [429] (par opp. à *in arctissimum locum*); XXI, [196]; XXIV, [29] – *Od.*, XIII, [96]; XV, [247]; XVI, [61]; XX, [70]; XXI, [11]; XXIV, [64]
gnomateumate : *Il.*, XXI, [264]
graphice (avec art) : *Il.*, XI, [558] – *Od.*, XII, [33]
gravis (grave, important, sérieux) : *Il.* IX, [323] (*graviorem facere*); X, [43], [88], [204], [319], [366]; XI, [11], [53], [186], [218], [284], [452], [508], [654], [656], [762], [802], [816]; XII, [50], [176], [231], [245]; XIII, [7], [47], [374], [623], [669]; XVI, [549]; XVII, [565]; XIX, [132] – *Od.*, IV, [187], [535]; V, [129]; IX, [523]; X, [208], [347]; XI, [406], [427], [433], [436]; XII, [59]; XIII, [128], [200]; XIV, [85]; XV, [195], [272], [486]; XVII, [415], [470], [483]; XVIII, [282], [406]; XX, [18]; XXI, [344]; XXII, [35]; XXIV, [426]
gravitas (importance, poids) : *Il.*, XII, [176]; XV, [16] – *Od.*, XVIII, [274]; XX, [83]
graviter (avec force, avec poids) : *Il.* VIII, [198]; XVI, [549] – *Od.*, VIII, [166]; X, [68]; XV, [361]; XX, [18], [199], [304]
heroicus : *Il.*, XIII, [374]; XVI, [3]
hortari (exhorter) : *Il.* II, [110]; IV, [183]; V, [192]; VI, [77], [102]; VIII, [139], [173], [293], [294]; IX, [485], [607], [705]; X, [130], [532]; XI, [275], [310], [416], [523]; XII, [310]; XIII, [47]; XIV, [128]; XV, [104]; XVI, [271], [788]; XIX, [56]; XX, [90]; XXII, [38] – *Od.*, IV, [294]; VIII, [26]; IX, [259]; XI, [25], [363]; XIII, [7]; XX, [45]; XXI, [102], [275], [413]; XXII, [70], [226], [248]
hortatio (exhortation) : *Il.*, II, [38]; VIII, [281]; X, [120]; XI, [416]; XIII, [1]
hortatus (action d'exhorter) : *Il.*, XIV, [82] – *Od.*, XII, [295]
hyperbaton (hyperbate) : *Il.*, I, [430]; VIII, [491]; XI, [765]
hyperbole : *Il.*, XXI, [251] – *Od.*, III, [321]; XII, [73]; XIX, [346]
hyperbolice (de manière hyperbolique) : *Il.*, VIII, [509]; XIV, [200]; XX, [226] – *Od.*, IV, [231]; IX, [109], [182]
hyperbolicus (hyperbolique) : *Il.*, V, [4]; XVI, [3] – *Od.*, IV, [85]
hysterologia (hystérologie) : *Il.*, VI, [237] – *Od.*, I, [81]

- illustrare* (éclairer, donner de l'éclat) : *Il.*, I, [50], [247-248]; II, [6], [193]; VI, [56]; X, [253], [360]; XI, [474], [523], [548], [632]; XII, [231], [299]; XIII, [449]; XVI, [22], [234], [788]; XVII, [12]; XIX, [212], [223]; XX, [200] – *Od.*, I, [33]; V, [188]; XI, [411]; XII, [39]; XVI, [35], [74]; XVII, [489]; XXII, [402]
- illustratio* (éclaircissement, éclat) : *Il.*, II, [6], [877]; IV, [372]; VIII, [306]; X, [173]; XI, [558]; XVIII, [429], [607] – *Od.*, IV, [221]; VII, [237]; IX, [16], [34]; X, [190]; XI, [288]; XIII, [96]; XV, [92]; XVII, [79], [286]
- illustris* : *Il.*, XI, [91], [694]; XVIII, [478]; XIX, [212] – *Od.*, V, [213]
- imitari* (imiter) : *Il.*, IV, [401]
- imitatio* (imitation) : *Il.*, IV, [415]
- immutatio* (trophe) : *Il.*, X, [557]
- incipere* (commencer) : *Od.*, IX, [12]
- increpare* (éclater en reproches) : *Il.*, III, [39]; V, [493]; IX, [32], [63], [203] et début X; X, [130], [192]; XIII, [726]; XIV, [105]; XV, [128]; XVI, [200]; XVII, [142] – *Od.*, VIII, [166]; XVIII, [327], [406]; XIX, [66]; XX, [45]; XXI, [85]
- increpacio* (violent discours de reproche) : *Il.*, I, [573]; VIII, [251]; XIII, [726]
- indignatio* : *Od.*, II, [79]
- ingeniose* (ingénieusement, avec habileté) : *Il.*, VIII, [486] – *Od.*, XII, [342]; XIII, [96]
- insinuare* (faire un exorde indirect) : *Il.*, XII, [211] – *Od.*, XIII, [128]
- ironia* (ironie) : *Il.*, VI, [56], [123], [351]; VIII, [447], [452] – *Od.*, II, [303]
- ironice* (avec ironie) : *Il.*, III, [434]; VI, [521] – *Od.*, I, [389]; XI, [235]; XVII, [406]; XXII, [5]
- ironicus* (ironique) : *Od.*, XVII, [397]
- laudabilis* (louable) : *Il.*, II, [11]; IX, [613]; XV, [569] – *Od.*, XI, [510]; XVI, [198], [304]
- laudare* (louer) : *Il.*, II, [270], [336]; III, [205]; IV, [401]; VI, [55], [521]; VIII, [228], [358]; IX, [80], [225]; X, [43], [192], [249], [436]; XI, [385], [656]; XIII, [281], [821]; XV, [569]; XVIII, [478] – *Od.*, IV, [190], [231], [267]; V, [59]; VI, [149]; VII, [169]; VIII, [180]; IX, [16], [354], [447]; X, [347]; XI, [505]; XIII, [96], [259]; XIV, [3]; XV, [54], [71], [141], [305], [394]; XVII, [15]; XVIII, [249]; XIX, [172], [396]; XXII, [70]
- laudatio* : *Il.*, III, [39]
- laus* (louange) : *Il.*, II, [270]; III, [205], [276]; IV, [66]; V, [31], [596], [809]; VI, [414]; VII, [226]; VIII, [251], [281], [399], [447]; IX, [32], [189], [309], [443]; X, [69], [204], [242], [249], [531], [560]; XI, [284], [310], [354], [383], [430], [668]; XII, [292], [435]; XIII, [726], [734], [824]; XIV, [1]; XV, [407], [561]; XVI, [22], [271], [788], [844], [852]; XVII, [587-588]; XVIII, [28] – *Od.*, I, [4], [95], [298], [338]; II, [25], [47], [85]; III, [20], [112]; IV, [78], [160], [190], [292], [724]; V, [99], [171], [306], [356]; VI, [149], [184]; VII, [199]; VIII, [180]; X, [18], [347]; XI, [336], [363], [510], [513]; XII, [184], [208]; XIII, [96], [259], [291]; XIV, [199]; XV, [394], [405]; XVI, [42], [241], [309]; XVII, [415]; XVIII, [15], [125], [178], [249], [251]; XIX, [325], [396]; XXI, [102], [395]; XXII, [92], [334]
- lenire* (apaiser) : *Il.*, III, [59]
- lenis* (apaisant, doux) : *Il.*, II, [188], [284]; X, [130]
- lenitas* (douceur, par opp. à *asperitas*) : *Il.*, X, [130]
- levis* (léger, négligeable, discret) : *Il.*, IX, [327], [613], [624]; X, [93], [120], [314]; XI, [218], [645], [668], [700], [802]; XIX, [9] – *Od.*, IV, [549]; V, [59]; VI, [178] VII, [310]; X, [208],

- [347]; XI, [348]; XIII, [59]; XV, [486]; XVIII, [191]; XX, [25]; XXII, [54-55]
- leviter* (légèrement) : *Il.*, X, [544]; XI, [275], [388], [391]; XIII, [726] – *Od.*, V, [309]; VIII, [73]; IX, [318]; X, [55]; XI, [411]; XII, [154], [171]; XV, [486]; XIX, [513]
- locupletissime* (avec de riches variations dans le style) : *Il.*, VIII, [539]
- loco minorum* (*a*) : *Il.*, X, [556]
- luculente* (comme *luculenter*) : *Od.*, I, [64]
- luculenter* (de manière lumineuse) : *Il.*, VI, [56]; VII, [436]; IX, [613]; X, [222]; XIII, [72]; XVIII, [478] – *Od.*, I, [320]
- luculentus* (lumineux) : *Il.*, I, [327]; VI, [146], [160]; X, [303]; XI, [142], [414]; XII, [10], [110]; XIII, [72], [620], [637]; XIV, [1], [367]; XVI, [686]; XVIII, [80] – *Od.*, I, [215]; IV, [286]; XIII, [373]; XXI, [395]; XXII, [92]
- maiori* (*a*) : *Il.*, IX, [432]; XIII, [237], [639]; XXI, [106] – *Od.*, XIII, [128]; XXII, [226] (*a loco maiorum*); XXIII, [118]
- memorabilis* (mémorable, digne d'être gardé en mémoire) : *Il.*, III, [214]; XI, [218] – *Od.*, II, [109]; VII, [86]; XI, [436], [521], [542], [576], [618]; XXI, [413]; XXII, [415]
- memorare* (signaler comme mémorable, rappeler un fait mémorable) : *Il.*, I, [69], [231], [267]; II, [48], [126], [339], [816], [855]; III, [365]; IV, [130]; V, [64], [302]; VI, [419]; VII, [44], [171], [347]; VIII, [251], [284], [325], [338]; IX, [72], [74], [158], [225]; X, [23], [314]; XI, [53], [182], [515], [700], [717]; XII, [195], [231]; XIII, [126]; XIV, [404]; XV, [16], [501]; XVI, [36], [143], [234]; XVII, [426], [483]; XVIII, [373]; XIX, [26], [417]; XX, [145], [306], [407]; XXI, [163]; XXII, [396] – *Od.*, I, [215]; II, [85]; IV, [204], [221], [228], [240], [292], [523]; VI, [163]; VII, [86]; VIII, [274]; IX, [220], [289]; X, [1], [3], [86], [294]; XI, [73], [202], [235], [271], [505], [535]; XII, [73], [184]; XIII, [121], [172]; XIV, [122]; XV, [16]; XVI, [304]; XVII, [415]; XIX, [518]; XX, [243]; XXI, [357]; XXIII, [233]
- metalepsis* (métalepse) : *Il.*, I, [189]
- metaphora* : *Il.*, XIII, [339], [736]
- metaphorice* (par métaphore) : *Il.*, V, [64]; XIII, [470]
- metaphoricus* : *Il.*, XIII, [703]; XV, [668]
- methodus* : *Od.*, IX, [12]
- metonymice* : *Od.*, V, [239]; XXIV, [95]
- minori* (*a*) : *Il.*, XIII, [237]
- mire* (admirablement) : *Il.*, VII, [132] – *Od.*, IV, [724]
- mirifice* : *Od.*, IV, [160], [700]; V, [394]; VI, [57]; VII, [86]; IX, [5]; XI, [505]; XIII, [31]; XX, [199], [304]
- mirus* (admirable) : *Il.*, XVI, [635]; XVII, [201]
- misericordia* (pitié) : *Od.*, XV, [272]
- moderate* (avec mesure) : *Il.*, III, [97]; IV, [161]
- modeste* (avec mesure, avec modestie) : *Il.*, VII, [226]; VIII, [526]; XVIII, [308] – *Od.*, IV, [78]; V, [215]; VI, [57]; VIII, [223], [236]; IX, [3]; XI, [379]; XV, [80], [352], [415]; XVI, [42], [241]; XVIII, [158], [178], [227], [274]; XIX, [337]; XXI, [102], [131]
- mores* (caractère) : *Od.*, I, [400]
- movere* (émouvoir) : *Il.*, VI, [407], [441]; XXII, [38] – *Od.*, V, [105]; XI, [406]; XV, [486]
- mythicus* : *Od.*, XIII, [149]
- mythice* : *Od.*, I, [81]
- mythologie* : *Il.*, I, [423]; XVIII, [109] – *Od.*, V, [304]

narratio (récit, narration) : *Il.*, I, [1]; II, [10], [212], [272], [444], [484]; III, [380]; VI, [144]; VII, [8]; VIII, [77]; IX, [432], [533]; X, [360], [483], [561], [568]; XI, [104], [218], [523], [597], [604], [668], [762], [764]; XII, [1], [9], [34], [176], [195]; XIV, [1]; XVI, [22], [686]; XVII, [426]; XVIII, [429]; XIX, [119]; XX, [200], [306]; XXI, [443], [520]; XXII, [359]; XXIII, [9] – *Od.*, I, [1], [11], [53], [68], [114]; III, [248], [256], [277]; IV, [160], [221], [233], [366], [495], [512], [555], [700]; V, [309]; VI, [149], [201]; VII, [206], [216]; VIII, [489]; IX, [12]; X, [5]; XI, [227], [363], [406], [452], [618]; XII, [33], [251], [340], [400]; XIII, [2], [121], [254], [259]; XIV, [115], [122], [361], [372], [391], [462]; XV, [1], [352], [382], [403], [415]; XVI, [42], [61]; XVII, [46], [415]; XVIII, [122]; XIX, [107], [172], [179], [218], [513], [518]; XXII, [45], [194]; XXIII, [306]; XXIV, [63], [106], [205], [443], [473].

notare (noter, mettre une note) : *passim*

nude (nûment, simplement, sans rien ajouter) : *Il.*, VIII, [192], [413]; X, [88], [204], [302]; XII, [231], [402]; XIII, [72]; XVI, [683] – *Od.*, III, [236]; X, [286]; XI, [321], [510]; XIII, [96]; XIX, [346], [391]; XX, [1]; XXI, [153], [207]; XXIV, [36], [148]

objurgare (blâmer) : *Il.*, V, [689]; VI, [55]; VII, [96]; VIII, [413]; X, [114], [115]; XVI, [22]; XVII, [164] – *Od.*, II, [178]; XX, [304]

objurgatio (discours de reproche) : *Il.*, II, [186], [337]; III, [67], [438]; IV, [338]; V, [243], [493]; VII, [93]; VIII, [228], [413]; XVI, [60]; XVII, [587-588] – *Od.*, II, [230]; XVIII, [79], [227]; XIX, [66]

oblique (de manière détournée) : *Il.*, VIII, [165]; XI, [186]; XV, [41] – *Od.*, XI, [441]; XIII, [128]

occasio (occasion) : *Il.*, IX, [32], [225], [239], [432]; XIX, [315]; XX, [200]; XXI, [106], [122], XXIII, [75], [315] – *Od.*, I, [35], [53], [158]; II, [40]; III, [47]; IV, [71], [78]; X, [55]; XV, [382]; XVI, [172], [198]; XX, [149], [199]; XXI, [11], [288]; XXIV, [205]

occurrere (prévenir une objection) : *Il.*, VIII, [198], [497] – *Od.*, XII, [340]

oculos (*ob oculos ponere* ou *exhibere*) : *Il.*, VIII, [281] – *Od.*, IX, [182]; XI, [406], [411]; XII, [33], [340]; XX, [25]; XXIV, [426]

opportune : *Od.*, I, [46]; IV, [78], [156]; IX, [410]

oratio (discours) : *Il.*, I, [85], [132], [135], [152], [185], [223], [247-248], [250], [258], [338], [570]; II, [21], [173], [193], [225], [284], [336]; III, [205], [214], [411]; IV, [155], [338]; V, [815], [872]; VI, [77], [281-282], [407]; VII, [67], [226], [347], [389]; VIII, [147], [228], [268], [352], [358], [427], [459], [462], [497], [526]; IX, [18], [32], [53], [63], [68], [80], [96], [115], [222], [225], [253], [309], [388], [432], [607], [624], [645], [678]; X, [114], [204], [278], [298], [303], [532], [565]; XI, [91], [291], [388], [403], [416], [604], [608], [648], [649], [656], [668], [790], [804], [813], [816], [822]; XII, [34], [49], [61], [176], [231], [269]; XIII, [29], [47], [68], [95], [111], [374], [624], [824]; XIV, [65], [90], [102], [120], [139]; XV, [201], [501], [721]; XVI, [3], [22], [200], [306], [538], [586], [628], [852]; XVII, [6], [142], [220], [221]; XVIII, [18], [115]; XIX, [56], [86], [404]; XX, [115], [200], [293]; XXI, [95], [394], [483]; XXII, [38]; XXIII, [306], XXIV, [33] – *Od.*, I,

- [4], [35], [46], [76], [95], [277], [384], [400]; II, [12], [130], [230], [243], [276]; III, [226], [228], [256], [332]; IV, [15], [71], [78], [156], [160], [333], [722]; V, [105], [162], [171], [204], [215]; VI, [149], [178], [187]; VII, [156], [237]; VIII, [167]; IX, [273]; X, [68], [190]; XI, [336], [344], [348], [363], [411], [492], [510], [542], [548]; XII, [154], [340]; XIII, [2], [128], [133], [219], [237], [291], [323], [356]; XIV, [37], [145], [156], [171], [199]; XV, [10], [382], [514]; XVI, [91], [309], [364], [436]; XVII, [397], [415], [541]; XVIII, [125], [282]; XIX, [91], [124], [363], [480], [513]; XX, [25], [199], [293], [304]; XXIV, [267], [281], [426], [473]
- oratiuncula* : *Il.*, X, [234] – *Od.*, XI, [344]
- orator* : *Il.*, IX, [222], [225], [624]; X, [192], [249]; XVI, [3]; XIX, [217] – *Od.*, VI, [149]; XXIV, [321], [426]
- ordiri* (commencer) : *Od.*, XI, [542]
- ordo naturalis* : *Od.*, XV, [403]
- ornamentum* (ornement) : *Il.*, XII, [278]; XV, [263], [612]
- ornatus* (ornement) : *Il.*, II, [444]; X, [88]; XIII, [126]
- parabola* : *Od.*, XXIV, [24]
- parodia* (parodie) : *Il.*, X, [481]; XI, [284] (παρωδιόμενον)
- parodizare* : *Il.*, XVII, [266]
- paroemia* (proverbe) : *Il.*, IX, [249]; X, [173], [249]; XIII, [237]; XIV, [130], [231], [238] – *Od.*, IV, [719]; VI, [229]; IX, [318]; XII, [108]
- patheticus* (propre à émouvoir) : *Il.*, VI, [407]
- perelegans* : *Il.*, VIII, [452]
- pereleganter* : *Il.*, XVI, [203]
- periphrasis* : *Il.*, XIII, [826]; XV, [291] – *Od.*, III, [1]
- periphrasticus* : *Il.*, XI, [4]; XIII, [716]
- permovere* : *Od.*, X, [199]
- perorare* : *Il.*, XIX, [78]
- persona* (personnage) : *Il.*, II, [21], [408]; III, [438]; IV, [22]; VII, [86], [132]; VIII, [77]; IX, [32], [53], [146], [158], [253], [399]; X, [32], [43], [234]; XII, [62], [112]; XIV, [107], [139], [364]; XVI, [3], [586] – *Od.*, I, [33]; IV, [274], [312], [743]; VI, [149]; VII, [146]; VIII, [208]; IX, [5], s[12]; XI, [344]; XIII, [31], [133], [221], [237]; XVI, [364]; XVII, [17], [264], [483]; XVIII, [122]; XIX, [209], [254]; XX, [129]; XXI, [193]; XXII, [226]
- persuadere* (persuader) : *Il.*, II, [225]; IX, [32], [309], [312], [678]; X, [57], [204], [309], [391], [544]; XI, [558], [656], [668], [765], [802], [804]; XII, [61]; XIII, [72], [111], [726]; XV, [501]; XVII, [142]; XVIII, [285]; XIX, [86], [404]; XXI, [441] – *Od.*, I, [320]; II, [85], [178]; IV, [221], [292], [328], [366], [724]; V, [162]; VI, [201]; VII, [156]; IX, [228], [259]; X, [208], [232], [286]; XI, [196], [441], [542], [558-559], [618]; XIII, [259], [288], [324]; XIV, [85], [122], [131], [149], [156], [361], [391], [404]; XV, [361]; XVI, [95], [172], [202], [263]; XVIII, [122], [175]; XXIII, [1], [32]; XXIV, [106]
- persuasio* : *Od.*, XXIV, [303]
- persuasivus* : *Il.*, XV, [39]
- petere* (demander, faire une requête) : *Il.*, II, [412], [419]; VII, [368]; VIII, [173], [228]; XI, [790]; XII, [343]; XVI, [250]; XIX, [172] – *Od.*, III, [55]; IV, [190], [317], [763]; VI, [57], [178]; X, [68]; XII, [113]; XIII, [38], [200], [237]; XVII, [415]; XX, [60], [98]; XXII, [5]; XXIV, [106]
- petitio* : *Il.*, II, [419]; V, [179], [872]; VIII, [462]; X, [319]; XII, [343]; XVIII, [427]; XXIII, [75] – *Od.*, IV, [333];

- VI, [149]; VII, [151]; VIII, [12], [19]; IX, [528]; XIII, [237]; XIV, [199], [462]; XV, [16]; XIX, [346]; XXI, [344]
- poesis* : *Il.*, XI, [91], [162]; XII, [10], [110], [231], [278]; XVI, [433]; XVII, [266]; XXII, [175] – *Od.*, II, [11]; XVI, [64]; XX, [25]
- poetice* (d'une manière propre aux poètes) : *Il.*, XII, [219]; XIX, [86] – *Od.*, X, [208]
- poeticus* (poétique, qui relève de la poésie) : *Il.*, II, [2]; XI, [2], [492], [668] (*poetico ordine*); XIII, [29] (*poeticam licentiam*); XIV, [287] (*figmentum poeticum*), [394] (*comparationum poeticarum*); XVI, [683] (*figmentum poeticum*); XVII, [266] (*poeticam facultatem*); XX, [61] (*poetica fictio*); XXIII, [15] (*poeticam uoluptatem*) – *Od.*, I, [1] (*in exordiis poeticis*); XIII, [96] (*libertatem poeticam*); XVII, [251]; XIX, [105] (*poetica industria*); XXIV, [413] (*poeticum nomen*)
- praeteritio* (prétériton) : *Od.*, IV, [240]
- precatio* (prière) : *Il.*, II, [412]
- principium* (exorde, commencement) : *Il.*, VIII, [526]; XII, [1]; XV, [721]
- privantia* (contraires privatifs) : *Il.*, VIII, [486]
- probabilis* (vraisemblable) : *Il.*, XVII, [426]; XIX, [86]
- probare* (prouver) : *Il.*, VI, [212]; VIII, [294]; X, [204]; XI, [106]; XII, [244]; XIII, [72], [111]; XVI, [140], [689], [746]; XX, [306]; XXII, [165] – *Od.*, IV, [252]; V, [99], [118], [171]; XI, [492]
- probatio* : *Il.*, XVI, [746]
- proemium* (préambule) : *Il.*, VI, [146] – *Od.*, VI, [149]
- profusus* (profus) : *Il.*, III, [214]
- prolixitas* : *Il.*, XVIII, [18]
- prophetia* : *Il.*, XVI, [852]
- proponere* (proposer, présenter, représenter) : *Il.* I, [1]; II, [360]; IV, [218]; V, [753]; VIII, [5], [346], [352]; IX, [9], [68], [115], [146], [432], [607]; X, [10], [120], [131], [138], [150], [204], [278], [303], [360], [383], [477], [565]; XI, [56], [310], [404], [542], [571], [700]; XII, [61]; XIII, [47]; XV, [104], [165], [201], [295], [680]; XVI, [3]; XIX, [160] – *Od.*, I, [4], [68], [76], [81], [96], [215], [287]; II, [42]; III, [375]; IV, [103], [121], [231], [495], [499]; V, [162], [188], [215], [272], [753]; VI, [91]; VII, [53], [66], [86]; VIII, [8], [12], [145], [215]; XI, [388], [398], [406], [452], [513], [542], [602]; XII, [39], [73], [127], [227]; XIII, [96], [149]; XIV, [187], [404]; XVI, [74], [95], [114], [364]; XVII, [233]; XVIII, [175], [178]; XIX, [33], [391], [513], [518]; XX, [25], [304]; XXI, [275]; XXII, [248], [402]; XXIV, [106], [127], [473]
- propositio* (proposition du discours) : *Il.*, I, [261]; XI, [790] – *Od.*, IV, [379]
- propositio* (majeure d'un syllogisme) : *Od.*, XIII, [141]
- propositum* (propos) : *Od.*, I, [35], [114]
- prosopopeia* (prosopopée) : *Il.*, XI, [354] – *Od.*, XI, [436]
- proverbialis* : *Il.*, XIII, [819] – *Od.*, I, [241]
- proverbialiter*, *proverbiale* : *Il.*, V, [61], [845]; IX, [312]; XI, [514]; XII, [73]; XVI, [46]; XIX, [302] – *Od.*, IV, [535]; VII, [112]; VIII, [248]; IX, [109], [369]; XVI, [35]; XIX, [33]
- proverbium* (proverbe) : *Il.*, II, [24], [408]; V, [786], [845]; VI, [168], [236], [266], [281-282]; VII, [303], [400]; VIII, [173], [267]; IX, [63], [116], [249], [340], [375]; X, [173], [319], [351], [531]; XI, [258], [606]; XII, [73], [167], [243], [411]; XIII, [1], [64], [122]; XV, [280]; XVIII, [28]; XIX, [302]; XXI, [163] – *Od.*, I, [3]; II,

- [109]; IV, [221], [272], [337], [535]; VI, [29], [78]; VIII, [329]; IX, [95]; XIII, [259]; XV, [241], [400]; XVI, [35], [88], [294]; XVII, [218], [302], [322], [356], [452], [455]; XVIII, [282]; XIX, [33], [163], [360]; XX, [18], [347]; XXII, [1], [9], [82], [290]
- pudor* (au sens de *pathos*) : *Od.*, II, [230]
- purgare* (justifier) : *Il.*, V, [815]; XV, [41] – *Od.*, XVII, [381]
- quaestio* (question) : *Il.* I, [1]; [50] – *Od.*, I, [1], [75]; IV, [312], [456]; XI, [280]
- querela* (plainte) : *Od.*, XIII, [128], [141]; XVII, [381]; XXIV, [24]
- rejectio (culpa)* (rejet de responsabilité) : *Od.*, XXII, [45]
- remotio (causae)* : *Il.*, V, [872]; X, [400] (*culpam... removere*)
- rhetorice* : *Il.*, XIII, [726]
- rhetoricus* (rhétorique) : *Il.*, IX, [1]
- salse* (avec esprit) : *Il.*, VIII, [165]; X, [400] – *Od.*, XXII, [194]
- sarcasmus* (sarcasme, *sarcasmos*) : *Il.*, XII, [245]; XIII, [374]; XIV, [102]; XVI, [747] – *Od.*, XX, [293]
- satura* (satire) : *Od.*, XIV, [463]
- scommas* (sarcasme) : *Il.*, III, [59]; IV, [7]; VII, [285] – *Od.*, XVIII, [353]
- scopus* (but du discours) : *Od.*, XXIV, [24], [303]
- sensus* (sens) : *Il.*, II, [298]; V, [864]; VI, [111], [234]; VII, [118], [401]; VIII, [347], [477]; IX, [96], [116], [312]; X, [252], [496], [544]; XI, [72], [258], [649], [656]; XIII, [111], [237], [448], [734]; XIV, [37], [201], [406]; XV, [14]; XVI, [301]; XVII, [327], [406]; XVIII, [101]; XIX, [9], [223] – *Od.*, I, [4], [33], [384]; V, [433]; VII, [115]; VIII, [329], [332], [351]; X, [86]; XI, [128], [134]; XII, [3], [64]; XIV, [404]; XVII, [381], [455]; XVIII, [407]; XXIII, [222]
- sententia* (interprétation, pensée remarquable, sentence) : *Il.*, II, [10], [38]; VI, [16], [56], [261], [479]; VII, [368], [401]; VIII, [185], [188], [325], [406], [491]; IX, [4], [63], [533]; X, [6], [222], [531]; XI, [385], [514], [515], [700], [793]; XII, [25], [110], [167], [203], [211], [219], [228], [239], [241], [243], [245], [411], [435]; XIII, [23], [47], [72], [237]; XIV, [107], [201]; XV, [104], [201], [496]; XVI, [76], [154], [203], [250], [441], [459], [628], [689]; XVII, [19]; XVIII, [34], [109], [176]; XIX, [77]; XX, [4], [200]; XXI, [483], XXIII, [65]; XXIV, [29] – *Od.*, I, [33], [36], [64], [75], [118], [215]; II, [12]; III, [372]; IV, [62], [121], [156], [805]; V, [59]; VII, [106], [115], [156]; VIII, [326], [329], [453]; IX, [5] (interp), [475]; X, [493]; XI, [436], [542], [583]; XII, [385]; XIII, [259], [323]; XIV, [83], [327]; XV, [172], [352], [526]; XVI, [263], [309]; XVII, [218], [322], [415], [483], [541]; XVIII, [175], [287]; XIX, [33], [518]; XX, [77]; XXI, [178], [246]; XXII, [5], [177]; XXIV, [36], [443]
- sententiose* (avec une sentence) : *Il.*, II, [193]; XI, [514] – *Od.*, XIV, [83]; XVII, [452]
- sententiosus* : *Il.*, X, [222]
- series orationis* : *Od.*, XI, [492], [583]
- sermo* (propos, paroles) : *Il.*, VIII, [526]; X, [192], [227]; XII, [269]; XIII, [72], [118]; XIV, [45]; XVI, [618]; XVII, [19], [426] – *Od.*, I, [158], [389], [400]; III, [366]; IV, [78], [136], [160], [233], [274]; VIII, [312]; IX, [257]; X, [208]; XI, [336]; XIV, [391], [404], [463]; XVI, [55], [69], [304]; XIX, [109], [383]; XX, [70]; XXIV, [1]

- similitudo* (comparaison) : *Il.*, IV, [75]; V, [4]; X, [6]; XII, [146], [421]; XIII, [198], [341]; XVI, [36]; XVII, [266]; XXI, [22], [495] – *Od.*, IV, [708]; V, [50]; VIII, [274]; XI, [411]
- simplex* (simple) : *Il.*, XIII, [72] (*simplex explicatio*)
- simpliciter* (simplement) : *Il.*, VI, [484]; VIII, [19], [77], [188], [192], [281], [352], [379], [526], [527]; IX, [9], [63], [312], [327], [375], [432], [553]; X, [6], [114], [466]; XI, [4], [186], [385], [558], [606], [668], [764]; XII, [34], [195], [228]; XIII, [47], [237], [284-285], [341], [359], [734]; XV, [496]; XVI, [788]; XX, [164-165], [234]; XXII, [13] – *Od.*, IV, [187]; V, [215]; VIII, [8], [103], [180], [332], [546]; IX, [528]; X, [433]; XI, [5], [7], [321], [510], [542]; XII, [3]; XIII, [2], [96], [131], [141], [149]; XVII, [541]; XVIII, [282], [327]; XIX, [254], [391]; XXI, [145], [207]; XXIV, [36], [63]
- stylus* (style) : *Il.*, X, [457]; XIII, [64]
- suadere* (conseiller, persuader) : *Il.*, II, [193]; VII, [327], [347], [358]; VIII, [139], [165], [198], [427]; IX, [68], [96], [225], [249], [432], [448], [698]; X, [204], [341]; XII, [195]; XIII, [118], [122]; XIV, [61]; XV, [201]; XVI, [628]; XVII, [629] – *Od.*, I, [81], [298]; II, [243]; III, [277]; IV, [121], [754]; V, [188], [342]; VIII, [46]; IX, [5], [65], [215], [228]; X, [286]; XI, [384], [441], [534], [542]; XII, [33], [73], [278]; XIV, [156], [327]; XV, [49], [513]; XVI, [447]; XVIII, [125], [178], [406]
- suasio* : *Il.*, XI, [416]
- suasus* (parole persuasive) : *Il.*, X, [57]; XIV, [82]
- suavis* : *Od.*, XIII, [2]
- suavitas* : *Od.*, I, [326]
- symbolice* : *Il.*, I, [500]
- synecdochice* (avec synecdoque) : *Il.*, IX, [312]; XIV, [238] – *Od.*, VI, [73]
- synecdoche* (synecdoque) : *Il.*, I, [213]; [528]
- tacite* : *Il.*, X, [104]; XI, [385], [485], [523]; XII, [167]; XVI, [628] – *Od.*, IV, [116]; X, [157]; XI, [535]; XIII, [356], [383]; XIV, [166]; XV, [27], [141]; XVII, [46]; XVIII, [282]; XIX, [72]; XXI, [91]
- timor* (au sens de *pathos*) : *Od.*, VI, [149]
- transenna* (*per transennam*) (Erasmus, *Adages*, III, 1, 49, qui renvoie à Cicéron, *De Or.*, I : « *Per transennam inspicere proverbiali nimirum figura dictum est pro eo quod est non propius neque singillatim, sed procul et summatim inspicere.* ») : *Il.*, IX, [645]; XI, [51], [142], [630]; XII, [10]; XIII, [64] (*in transenna*); XV, [263]; XVII, [301-302]; XX, [90], [495]; XXII, [117] – *Od.*, I, [3]; VII, [43]; VIII, [274]; X, [286]; XIII, [133]; XVI, [35]; XXIV, [106]
- translatio* (métaphore) : *Il.*, XI, [72]
- typus* (modèle, tableau) : *Il.*, V, [533]; X, [25] – *Od.*, XV, [241]
- urgere* (presser par des arguments) : *Il.*, IV, [372]; IX, [613]; XI, [790]; XIV, [69] – *Od.*, II, [367]
- varietas* : *Il.*, XIII, [172]; XX, [306] – *Od.*, XI, [227]; XII, [39]
- vehemens* : *Il.*, XIII, [620] (*vehemens oratio*); XVII, [142] (*vehemens oratio*) – *Od.*, II, [79] (*vehemens indignatio*)
- verecundia* (au sens de *pathos*) : *Od.*, VI, [149]
- verisimilis* (vraisemblable) : *Il.*, V, [336]; VII, [124]; IX, [253], [548]; X, [544]; XVII, [426]; XVIII, [486]; XX, [366] – *Od.*, IV, [136], [630]; VII, [66], [151]; IX, [220]; X, [31], [55],

- [232], [415], [433], [457]; XI, [140],
 [280], [452]; XII, [227]; XIII, [81];
 XV, [382]; XIX, [174]
vis (force expressive) : *Il.*, V, [502], [529];
 XIX, [9] – *Od.*, VII, [156]; VIII, [523]
vitiose (avec un argument vicieux) : *Il.*,
 XII, [231]; XVI, [200]
vituperabilis (blâmable) : *Il.*, IX, [613];
 XI, [385]
- vituperare* (blâmer) : *Il.*, X, [249], [319];
 XI, [384]; XII, [435] – *Od.*, IV, [695];
 VIII, [312]; X, [347]
vituperatio : *Il.*, III, [39]
vituperium (blâme) : *Il.*, XI, [430]; XIII,
 [637] – *Od.*, IX, [5]; XI, [406]; XXII,
 [92]